

# 论否定副词“不”和“别”的比较 及其在对外汉语教学中的策略

蔡玉梅

广东嘉应学院外事处 中国 梅州

**摘要** 否定副词“不”和“别”都能够否定动词、形容词，构成句子的否定意义，但二者仍存有差别。总的看来，“不”和“别”在否定的时态和否定的范围有所不同。“不”可以用于任何时间，“别”只能用于现在时和将来时，不可以用于过去时。“不”否定的对象范围，无论是在动词还是形容词或是在句类的选择上都比“别”的要宽泛。鉴于此，在对外汉语课堂的教学中，必须要掌握好教学的策略。一是二者对比教学策略，二是以英语为母语的留学生在此类副词的教学中的汉英对比策略。

**关键词** 否定副词 “不” “别” 对外汉语教学

**中图分类号**

**文献标志码**

**文章编号**

汉语中的否定副词比较多，根据每个副词的基本意义，可以分成两类。一是意义否定类，“不”要能是否定“意”。二是为类，有“别”“不要”，多用于对“的”为“”或“中”以“别”用多。以英语为母语的留学生用的否定副词一有“”副词在英语中一于句不同于中文副词的用。为英汉两否定副词用上的差，成以英语为母语的留学生学“不”和“别”的以“不”和“别”的比较来，中在对外汉语课堂中教二者的



## 一 “时”和“态”的差别 “时”的不同

“不”和“别”都可 在动词、形容词 对动 否定，但是“不”语义上不 时间 定，可以否定现在、将来的动，为 可以用于过去。“别”只可以用于

否定现在和将来的动，不可以否定过去的动，为

## 收稿日期

作者简介 蔡玉梅，女，硕士，广东嘉应学院讲师，研究方向为 研究

基金项目 女，广东嘉应学院讲师，研究方向为 研究

基金项目 广东嘉应学院讲师，研究方向为 研究

你今是别去用是也别去 现在 将来

\*你 是别去 过去

例 和例 是正 的说法 但是例 是 的说法 “别”不可以用于 过去 生的事 是一个过去的时间 的“去” 是 成 的 因此不 “别”——对对方将要或 的行为进行禁止或劝阻的 我们会 一 说这 的句子

你 是别去好

这种 是 上文说的不一 在这 不是说 者要 者 动作 而是对 生的事 的一种 的态 事 本 不会因为说 者而

“态”的差异

“不”多用于主观意愿 说者 的主观 愿 因此具有主动色彩 “别” 劝阻或禁 止 是别人对 者的一种期待或要 隐含有 者被动的意义 例如

好 干 不 半半也 我 一 “我 不 见 你 你也别 见 我 ” 另 半也 不 一

一句 同时用上 “不”和“别”但是我们可以很容易 会出一句 隐含的一种 在的 意 说 不 说 的 定 在“我”“我”是中 而“也别说我”是“我”对“ ”的一种要 和 主动 不在“ ”而仍在“我”上“我”是主动的 是要 的 出者 “ ”是被要 的对象 因此是被动 也正因为如此 使用“别”比使用“不”在语 上会有很 的 别 例如

你不

你别

两句的语 差别 差 一 例 用一种 问 的不 隐隐的造成对方一种 但是语 不及例 例 说者对 者的一种 性的 对 者的 对的 否定的 很 “ ”不被说者

二 否定范围上的差异

否定动词上的差别

“不”和“别”都可以否定动词 但他们所否定的动词也有差别 “不”用于否定 构, 是一种差等否定, 否定的含义是 于 不及 来的意义 因此“不”要 所否定的 上必 须具有一定 性 以 能够容下被否定 的义 “于不及” “不”否定的动词必须为定 动词 动词的定 或 定 性 现在是否对其 的 语成分有 的要 上 是其 的 语可以 上和 去 成分的动词 是 定 的 可以用“不”否定 不能 如

他 一 两 两 两 ……

他不

\*他 一 两 两 两 ……

\*他不 一 两 两 两 ……

“别”所否定的动词 不在于 别动词的定 还是 定 教授 为“别”既可 以 主动词 可以 主动词 “但 教授对“别”所 的动词是“要 具有 可 这一语义 “ 本文 于 教授的观 “别”否定 的动词是 动词必须是 可 如

先别 改 叫 也 免 “ ” 别 我 不 “ ” 另 半也 不 半也 不 免

只有 “ ”等这一类可以为人所 的动词才能够 用别来否定 这是和

“不”的另一大区别

另外 否定 习 动 时只能用“不” 如

他从来不迟到 不早退

他既不抽烟 又不喝酒

否定非动 动词时 “只能用“不” 非动 动词主要有 是 像 认识 知道等 如

况且她也不是第一次进去 王朔 一半是火焰 一半是海水

“那么 少祖 在你心里面 你觉得应该如何呢 我是不知道的 因为我已经很多年……”

路翎 财主底儿女们

这些词都不能用“别”否定 “别认识他”单独这 讲是不通的 有时候 用“别是”一词来否定 如

别是又弄错了吧

天空乌云密布 别是要下大雨了吧

这 是指“别”用于 揣测 所揣测的事往往是 不愿意的 这 用 显不同于上文所提的“不”否定非动 动词“是”上文的 是“不”所否定的是 的 不是一 猜测

“不”同 有 猜测的用 比如

不是又弄错了吧

天空乌云密布 不是要下大雨了吗

两者在语 上没有很大的不同 主要在语义上有所差别 “别” 的猜测更多流露者对所猜测之事的一 态 即事 往往是 不愿意的 在 是 现 者对事 现的一 担忧和不满 相比之 “不”所 现的 者的态 不那 显 更多的只是根据征兆对事物 一 客观的猜想 二者在态 上不一

至于其他的非动 要满足一些条 能够用“别”来否定 比如 “还是别认识他”这句 是可以 的

值 注意的是 动词还涉 到能愿动词 “不”可以放在所有能愿动词之 “别”只能放在部分能愿动词

可以 不能 不要讲 不敢看 不 写 不该 不愿走

罗雪樱拉住他“丁海 你不能去 你是医生” 徐萌 医者仁心

啊 不要脸的女人一定会把他赶到街上 叫他来向我胡说 但是他不会来 路翎 财主底儿女们

但是 只能 别想走 别要 主要是 为“不”本 主观 愿 能愿动词多 意愿 要 肯 愿意 想 可能 能 可以 必须 该 应 此 和“不”所 的意思能够融合 “不”和部分能愿动词结合 有阻止和劝诫之意 如“不要”“不该”“不应”等 但是 上文所提的“别”

“中 粉 疑 冰凉” 都不能够用程 副词修饰 所以 都不能用“不” 否定 如

他是 的人  
 他是 不 的人  
 \*  
 \* 不

但是“别” 否定的形容词 “不” 的有所区别 和所修饰的动词一 所修饰的形容词 要具有 可控 的语义特征 但除此之外 单独用“别” 修饰的形容词还必须具有 类 的语义特征 只有兼备 两 语义特征 单独用“别” 否定 如

“ 的 ”我 衷地说 “我 睽你别 我 敢看不 谁 劳动人员 粗鄙不堪 ” 王朔 一半是火焰 一半是海水

子着急地说 “妈 您别急 我找我哥商量商量 ” 徐萌 医者仁心

就是为 可以 “不大 不小 不快” 但不能只 “别大 别幸 别甜 别雅观” 即 “不” 能修饰的形容词的数量要远远大于“别” 所修饰的形容词的数量 如果 词一定要用“别” 来否定的 则需要一 外在的条 比如是“别 的形式 或者是“别 太

形式 在 不具体讨论

句类选择上的差

“不”一 用于

	否定副词			副词	思	都	"很少
不"	不 应 "不"和"别"	中文中	副词	中	思	不	像"
词	词	学 学	"不"和"别"	否定副词			"
不想、	"和"你别想、"之 区别	文中	都	"			"

# On the Comparison between Negative Adverb "bu" as Well as "bie" and It's Strategies in the Class of Teaching of Chinese as a Foreign Language

Abstract

" bu" " bie"

" bu" " bie"

" Bu"

" bie"

" bu"

" bie"

Key words

" bu" " bie"

## 海外华文教育 开通中国知网投稿平台

海外华文教育 顺应期刊网络化和国际化的需 提高编辑部的办公效率 便 者投稿  
 咨 和 提高稿 处理的效率 即 起 式 通中国知网投稿  
 该 者在 投稿 在 稿 以 期刊编辑在 办公 具有 强的 用 投稿  
 网  
 接通过 接地 海外华文教育 者投稿  
 只需 写 提 相 在 注 便可以投稿 的稿 的  
 看稿 处理 与编辑部 流  
 编辑部 仍 用  
 编 可以 海外华文教育 所刊 的文  
 广大 者 者提 个 与 刊编辑部 流动的  
 刊编辑部 广大学者 通过 者投稿 稿 将 到的 和  
 时反 用 可能 存在不 之处 在投稿过程中 到 时与  
 编辑部